

Міністерство освіти і науки України

Державний заклад  
„Луганський національний університет  
імені Тараса Шевченка”

*ОБРАЗНЕ СЛОВО*

*ЛУГАНЩИНИ*

*Матеріали XIII Всеукраїнської  
науково-практичної конференції  
імені Віктора Ужченка  
(10 – 11 квітня 2014 року, м. Луганськ)*

*200-річчю  
від дня народження Тараса Шевченка  
присвячується...*

Луганськ  
ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”  
2014

УДК [811.161.2 + 37.016: 811.161.2] (063)  
ББК 81.2Укр. я 43 + 74.268.11 + 81.2Укр – 9  
О-23

**Рецензенти:**

**Бровко О. О.** – доктор філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та компаративістики ДЗ „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка”.

**Міняйло Р. В.** – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри української мови та літератури Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля.

Образне слово Луганщини : матеріали XIII Всеукр. наук.-практ. конф. імені Віктора Ужченка (10 – 11 квітня 2014 р., м. Луганськ) / за заг. ред. проф. О. М. Горошкіної ; Держ. закл. „Луган. нац. ун-т імені Тараса Шевченка”. – Вип. 13. – Луганськ : Вид-во ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2014. – 357 с.

До збірника ввійшли матеріали XIII Всеукраїнської науково-практичної конференції імені Віктора Ужченка „Образне слово Луганщини”. Аналіз мовних засобів здійснюється в семантичному й культурологічному аспектах та з погляду їх вивчення в освітніх закладах I – IV ступенів акредитації.

Для науковців, учителів, студентів, учнів МАН, учнів шкіл усіх типів, абітурієнтів, широкого кола читачів.

Матеріали конференції друкуються в авторській редакції.

УДК [811.161.2 + 37.016: 811.161.2] (063)  
ББК 81.2Укр. я 43 + 74.268.11 + 81.2Укр – 9

Рекомендовано до друку Вченою радою  
Луганського національного університету  
імені Тараса Шевченка  
(протокол № 8 від 28 березня 2014 року)

© Колектив авторів, 2014

© ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2014

**ЗМІСТ**

1	ЗАМІСТЬ ВСТУПУ	
	<b>Павлюк Михайло</b> ПАМ'ЯТЬ ПРО ШЕВЧЕНКА	16
2	<b>Алпаєва Альона</b> НИЗЬКИЙ УКЛІН ТОБІ, ТАРАСЕ, ДО ЗЕМЛІ...	17
3	<b>Амірханова Таїсія</b> ЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ ПОЕЗІЇ В.ГОЛОБОРОДЬКА „ЧОРНА СТОРІНКА”	18
4	<b>Ангіпов Олег</b> СЕРГІЙ ЖАДАН: ПАТРІОТИЗМ ЯК СПОСІБ СИМУЛЯЦІЇ	21
5	<b>Бабенко Ілона</b> СЕМАНТИЧНІ РІЗНОВИДИ МЕТАФОР НА ПОЗНАЧЕННЯ ДУШЕВНИХ ПЕРЕЖИВАНЬ ЛЮДИНИ В РОМАНІ ЛЮКО ДАШВАР „МАТИ ВСЕ”	24
6	<b>Барилова Галина</b> ТРАДИЦІЙНА НАРОДНА ГРА З М'ЯЧЕМ	26
7	<b>Безкоровайна Анна</b> МОВНІ ОБРАЗИ У ТВОРАХ ПЕТРА БІЛИВОДИ	28
8	<b>Бетко Оксана</b> РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ ЕТНОЛІНГВІСТИЧНИХ КОНЦЕПТІВ В ОБРЯДОВІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ФРАЗЕОЛОГІЇ	30
9	<b>Белан Аліна</b> РИТОРИЧНІ ІГРИ ЯК МЕТОД НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	32
10	<b>Бодрова Тетяна</b> ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ЗООФРАЗЕМ ПІД ЧАС ПЕРЕКЛАДУ РОСІЙСЬКОЮ МОВОЮ	34
11	<b>Бондар Наталія</b> ГЕНДЕРНІ СТЕРЕОТИПИ У ТВОРЧОСТІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА	35
12	<b>Босенко Марина</b> БОЛОНСЬКИЙ ПРОЦЕС ЯК ЗАСІБ ІНТЕГРАЦІЇ ТА ДЕМОКРАТИЗАЦІЇ ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ ТА РОСІЇ	37

87	<b>Мельник Тамара, Рослякова Ніна</b> СТЕРЕОТИПИ МОВЛЕННЯ В МІЖКУЛЬТУРНІЙ КОМУНІКАЦІЇ	211
88	<b>Мелєжик Юлія</b> МОВНА ПОСТАТЬ БОГДАНА СИЛЬВЕСТРОВИЧА СТУПКИ	213
89	<b>Митченкова Олена</b> ПЕРЕКЛАД ЯК ЗАСІБ ЗАСВОСННЯ УЧНЯМИ ВИРАЗНОСТІ МОВЛЕННЯ	215
90	<b>Мишанська Ольга</b> „САМОТНЕ СЕРЦЕ” ГАННИ ЧУБАЧ	217
91	<b>Мілєва Ірина</b> ЗВІДКИ З’ЯВЛЯЮТЬСЯ ДІТИ НА ЛУГАНЩИНІ?	219
92	<b>Молотков Олександр</b> МОВНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ОБРАЗНОСТІ В ПОЕЗІЇ М. РУДЕНКА „СЛОВО”	221
93	<b>Моранькова Оксана</b> СЕМАНТИЧЕСКОЕ ОБОГАЩЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ СИНТАГМАТИЧЕСКОГО ПОЛЯ В ГАЗЕТНОЙ РЕЧИ	223
94	<b>Мугінова Вікторія</b> ХУДОЖНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІРША В. ГОЛОБОРОДЬКА „МИ ЙДЕМО”	226
95	<b>Муха Софія</b> УКРАЇНІ І РІДНОМУ СЛОВУ МОЛЮСЬ...	227
96	<b>Нагорна Анастасія</b> „А ВИ БУЛИ ПІД ЗОЛОТИМ ДОЩЕМ?” (НА МАТЕРІАЛІ ПОЕТИЧНОЇ ТВОРЧОСТІ ЗІНАЇДИ ВОРОТИНЦЕВОЇ)	230
97	<b>Негода Анна</b> ОБРЯД ВИВІДИН У СЕЛІ БІЛОВОДСЬК БІЛОВОДСЬКОГО РАЙОНУ	232
98	<b>Нелюбова Юлія</b> ЖІНКА КРІЗЬ ПРИЗМУ ФРАЗЕОЛОГІЇ	234
99	<b>Нісітіна Алла</b> ПРИНЦИПИ АНАЛІЗУ КАТЕГОРІЇ КОМУНІКАТИВНОСТІ НАВЧАЛЬНОГО ТЕКСТУ	236

100	<b>Овсієнко Людмила</b> КОМПЕТЕНТІСНИЙ ПІДХІД У ВИЩІЙ ШКОЛІ ЯК ФЕНОМЕН ПЕДАГОГІКИ І ЛІНГВОДИДАКТИКИ	239
101	<b>Омельчук Сергій</b> СТРУКТУРНІ ПАРАМЕТРИ ПРАГМОНІМІВ У СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ	241
102	<b>Онуфрійчук Вікторія</b> ОБРАЗ ЛУГАНЩИНИ У ТВОРЧОСІ ІВАНА СВІТЛИЧНОГО	243
103	<b>Останькович Анна</b> ЛЕКСИКА СЕЛА ТРЬОХІЗБЕНКА СЛОВ’ЯНОСЕРБЬСЬКОГО РАЙОНУ ЛУГАНСЬКОЇ ОБЛАСТІ	245
104	<b>Остапенко Марія, Старицька Ганна</b> РІЗДВО У РІЗНИХ КУТОЧКАХ УКРАЇНИ (З ДОСВІДУ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЦЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ)	247
105	<b>Павлик Неля</b> ФРАЗЕОЛОГІЧНІ СПОЛУКИ З НАЦІОНАЛЬНО- СПЕЦИФІЧНИМИ ЕЛЕМЕНТАМИ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ	248
106	<b>Павлова Віра</b> НАОЧНІСТЬ НА УРОКАХ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	250
107	<b>Панасенко Анна</b> ФРАЗЕОЛОГІЯ НАСЕЛЕНИХ ПУНКТІВ КРЕМІНЩИНИ	253
108	<b>Папазова Інєса</b> СЕМАНТИКО-СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ ЯК МОВНИХ КОРЕЛЯТИВ ДУХОВНОЇ КУЛЬТУРИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ	255
109	<b>Пінчук Тетяна</b> КОНЦЕПТ „РІДНИЙ КРАЙ” У ХУДОЖНІЙ СТРУКТУРІ ТВОРІВ ІВАНА НИЗОВОГО	256
110	<b>Планида Людмила</b> ЖІНОЧІ ОБРАЗИ В КНИЗІ ЛЕСІ СТЕПОВИЧКИ „НІМЦІ В ГОРОДІ”	259

## СЕМАНТИЧЕСКОЕ ОБОГАЩЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ СИНТАГМАТИЧЕСКОГО ПОЛЯ В ГАЗЕТНОЙ РЕЧИ

Оксана Моранькова (ГУ «ЛНУ имени Тараса Шевченко, ассистент)

Лексическая система языка всегда была и является областью, наиболее подверженной изменениям, происходящим под влиянием общественных процессов, научно-технического прогресса и др.

В результате влияния экстралингвистических факторов наблюдается постоянный процесс образования новых слов – неологизмов.

Традиционно определяются следующие способы появления в языке неологизмов: 1) использование накопленного языком морфемного материала русского языка; 2) семантическое переосмысление уже существующих в языке слов; 3) заимствование иноязычных слов, а также элементов просторечия, территориальных диалектов, профессиональных и социальных жаргонов и т.п. (Об этом писали, например, Д.Н.Шмелев, И.Ф. Протченко, Н.М. Шанский, Н.З. Котелова и др.).

Газетный текст является мощным источником неологизмов всех типов, однако семантические неологизмы занимают в нем особое место. Их своеобразие заключается в том, что как лексемы они давно известны в языке, однако, обновив свое значение в специфическом контексте, они из прежних тематических групп перемещаются в совершенно другие, изменяя при этом стилистическую прикрепленность, лексическую сочетаемость и экспрессивную окраску.

Э.В.Кузнецова отмечает, что семантические неологизмы – это результат проявления двух факторов: «первый фактор – внелингвистический, наиболее сильный – это появление в жизни новых явлений и новых понятий. <...> Второй фактор – внутрilingвистический, который приводит к обновлению уже имеющихся названий любых явлений под влиянием требований большей точности, экономности или выразительности» [3, 162].

Функционируя в газетном тексте, т.е. в пространстве напряженного коммуникативного взаимодействия адресанта и адресата, привычные лексические единицы могут полностью менять свое значение либо присоединять к известной уже системе значений одно или несколько новых, то есть обрастать речевым смыслом. Под речевым смыслом А.В.Бондарко, например, понимает ту информацию, «которая передается говорящим и воспринимается слушающим на основе содержания, выражаемого языковыми средствами в сочетании с контекстом и речевой ситуацией, на фоне существенных в данных случаях условиях речи элементов опыта и знаний говорящего и слушающего» [1, 95].

Естественно, что появление новых значений у привычных слов возможно в достаточно приспособленном для этого контексте. Обратимся к примерам семантических неологизмов, взятых из газетного текста, сравнив их значения со значениями, данными в «Словаре русского языка» (С.И.Ожегов, 1988 – далее СО).

*В бюджете Украины запланировано много «пряников» для народа и милиции [ВЛ, 08.01.14]; Европейский «пряник» выглядит послаще и поизысканнее русского «пряника»... [2000, 18.10.13] (СО. Пряник, -а, м. 'Сладкое мягкое печенье в виде лепешки или плоской фигурки'. – В газетных текстах слово «пряник» приобретает значение 'обещание'; его семантическое переосмысление полностью зависит от*

контекстов, в которых это слово функционирует, особенно слов «русский» и «европейский»).

*И все эти 10 лет Украине предлагается в надежде на «морковку» ЕС жить по чужому законодательству [2000, 30.08.13] (СО. Морковка, -и, ж. (разг.). ‘Отдельный корешок моркови’; СО. Морковь, -и, ж. ‘Огородное растение, овощ со съедобным сладковатым оранжевым утолщенным корнем’. – В газетном тексте это слово приобретает значение ‘что-то привлекательное, возможно, обещание’; это значение полностью зависит от контекста («морковка» ЕС = ‘обещания’ ЕС).*

*Имея в парламенте 168 «штыков», можно влиять на государственные процессы [МК, 24.01.14] (СО. Штык, -а, м. ‘Коллющее оружие, прикрепляемое на конец ствола винтовки, ружья’. – В тексте, а речь идет об украинском парламенте, это слово приобретает значение ‘депутат’, причем воинствующий; слово приобретает дополнительную отрицательную экспрессивность в свете происходящих в Украине политических событий начала 2014 года).*

*А на Грушевского «правые» пацаны воюют с пацанами из спецназа [МК, 24.01.14]. (СО. Правый<sup>1</sup>. 2. ‘В политике: консервативный, реакционный, враждебный всякому прогрессу’; Правый<sup>2</sup>. 1. ‘Справедливый, содержащий правду’. 2. ‘Невиновный, не нарушивший закона’. – В тексте эти омонимичные значения тесным образом переплетаются со значением ‘сторонник «Правого сектора»’ (Ультраправый сектор в Украине – ультраправые силы: «УНА-УНСО», «Патриот Украины», «Тризуб», Социал-Национальная Ассамблея, «Белый молот») и одновременно противопоставляются, образуя своеобразный каламбур за счет употребленного два раза в новом смысле слова «пацаны» (СО. Пацан, -а, м. (прост.) ‘Мальчишка’), читай: ‘боевики’, ‘силовики’, оба раза с криминальным подтекстовым значением ‘бандиты’).*

Как видно из примеров, огромная роль в процессе семантического преобразования слов и появления в результате такого преобразования семантических неологизмов принадлежит контексту. Именно «в процессе речевого функционирования языковые значения не только реализуют свое присущее им знаковое содержание, но и как бы впитывают в себя какую-то часть не зафиксированного в них знания об обозначаемом, а именно ту его часть, которая предусмотрена коммуникативным заданием высказывания» [2, 90].

Наблюдения над особенностями использования лексических единиц в условиях их речевого (в данном случае газетного) функционирования открывают широкие возможности для изучения процессов семантической трансформации слов-номинантов в сторону расширения их семантического поля, то есть возникновения у них новых, окказиональных значений. Это важно для понимания внутриязыковых процессов, вызванных потребностями коммуникации.

#### Литература

1. Бондарко А.В. Грамматическое значение и смысл./А.В.Бондарко. – Л.: Наука, 1978. – 176 с. 2. Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика: Учеб. пособие для вузов. / Л.М.Васильев. – М.: Высш. шк., 1990. – 176 с. 3. Кузнецова Э.В. Лексикология русского языка: Учеб. пособие для филол. фак. ун-тов. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 1989. – 216 с.

